

Сепсис і рак

Рак і деякі методи лікування раку можуть підвищити ризик розвитку сепсису. В цьому буклеті пояснюється:

- що таке сепсис;
- коли вам необхідно звернутись до спеціалістів своєї лікарні;
- що ви можете зробити для свого захисту.

Слова, що підкреслені в тексті, пояснюються в переліку термінів наприкінці. В цьому переліку термінів також зазначено, як ці слова вимовляються англійською мовою.

Якщо у вас виникнуть запитання з приводу цього матеріалу, зверніться до свого лікаря або середнього медперсоналу в лікарні, де ви проходите лікування.

Ви також можете телефонувати до організації Macmillan Cancer Support за безкоштовним номером **0808 808 00 00** 7 днів на тиждень з 8:00 до 20:00. У нас є перекладачі, отже ви зможете розмовляти з нами своєю рідною мовою. Зателефонувавши, скажіть англійською, яка мова вам потрібна.

Додаткова інформація про рак різними мовами розміщена за посиланням: macmillan.org.uk/translations

В цьому матеріалі висвітлюються такі теми:

- Що таке сепсис?
- Чому в мене може розвинути сепсис?
- Коли може розвинути сепсис?
- Який ризик того, що в мене розвинеться сепсис?
- Чи можу я запобігти сепсису?
- Як я можу допомогти собі самостійно?
- Піклування про себе перед лікуванням раку
- Піклування про себе під час лікування раку
- Симптоми інфекції, які можуть призвести до розвитку сепсису
- Пізні симптоми сепсису — телефонуйте за номером 999
- Що відбуватиметься після того, коли я зателефоную спеціалістам своєї лікарні?
- Як вам отримати відповідну допомогу та підтримку
- Як може допомогти Macmillan
- Перелік термінів
- Додаткова інформація вашою рідною мовою
- Посилання на джерела та слова подяки

Що таке сепсис?

Сепсис іноді називають зараженням крові. Він розвивається, коли організм реагує на інфекцію та атакує свої власні органи й тканини.

Сепсис потрібно швидко лікувати в умовах лікарні. Від сепсису можна померти, якщо його вчасно не лікувати.

В разі швидкого лікування сепсису більшість людей повністю одужують.

Чому в мене може розвинути сепсис?

Через рак і застосування деяких методів лікування раку організм може втратити здатність опиратись інфекціям.

Організм побудований з крихітних структурних елементів, які називаються клітинами. Кров складається з клітин, у тому числі червоних кров'яних тілець (еритроцитів) і лейкоцитів.

Один із видів лейкоцитів допомагає організму боротися з інфекцією. Такі клітини називаються нейтрофілами. Від застосування деяких методів лікування раку зменшується кількість таких лейкоцитів в організмі. Найчастіше це трапляється внаслідок хіміотерапії, однак може бути й після застосування інших методів лікування раку.

Якщо у вас низька кількість нейтрофілів, незначна інфекція може стати дуже серйозною проблемою. Вона може призвести до смерті протягом декількох годин.

Коли може розвинутиись сепсис?

Інфекція або сепсис можуть розвинутиись у будь-який момент. Ризик зазвичай найвищий, коли кількість нейтрофілів у крові є низькою. Точний час може бути різним, тож запитайте у спеціалістів своєї лікарні, коли ризик для вас є максимальним.

Який ризик того, що в мене розвинеться сепсис?

Ризик розвитку інфекції та сепсису залежить від типу протиракових препаратів, які ви приймаєте. Він також залежить від:

- виду раку;
- стадії раку;
- віку;
- загального стану здоров'я.

Чи можу я запобігти сепсису?

Ви не можете зупинити процес зменшення кількості лейкоцитів. Це означає, що ви не можете запобігти сепсису.

Найважливіше, що ви можете зробити, — це негайно зателефонувати на цілодобову гарячу лінію спеціалістам своєї лікарні, якщо у вас є хвилювання.

Це зменшить ризик виникнення серйозних проблем через інфекцію та може зберегти ваше життя.

Як я можу допомогти собі самостійно?

Завжди майте при собі номер цілодобової гарячої лінії для звернення до спеціалістів вашої лікарні. Збережіть цей номер у своєму мобільному телефоні. Також можете попросити записати цей номер своїх рідних та друзів. Спеціалісти вашої лікарні — це спеціалісти онкологічного або гематологічного відділення, в залежності від виду раку.

Не зволікайте — краще завжди телефонуйте до лікарні раніше, ніж пізніше. Сепсис можна легко вилікувати, якщо вчасно почати лікування.

Також є інші варіанти того, як ви можете собі допомогти:

- Розкажіть своїм рідним, друзям та колегам про те, що для вас існує ризик розвитку сепсису.
- Сплануйте, яким чином ви зможете швидко потрапити до лікарні, наприклад, хто догляне за вашими дітьми або допоможе вам дістатись до лікарні.
- Ведіть записи щодо свого лікування та фіксуйте, коли ви востаннє його проходили.
- Стежте за появою ранніх ознак інфекції. Вони описані в цьому матеріалі.
- Стежте за появою симптомів сепсису. Вони описані в цьому матеріалі.
- Негайно телефонуйте спеціалістам онкологічного відділення, якщо у вас з'явилися будь-які симптоми інфекції.

Буває важко визначити, чи свідчать ваші симптоми про наявність інфекції, чи є побічним ефектом лікування. Не зволікайте зі зверненням до спеціалістів своєї лікарні. Ні ви, ні ваш лікар не можете сказати, які інфекції можуть призвести до сепсису. Всі інфекції, які розвиваються під час лікування раку, лікуються в терміновому порядку.

Інфекції не проходять самі по собі. На ранньому етапі вони легко лікуються антибіотиками. Однак зволікання з лікуванням інфекції може бути небезпечним.

Піклування про себе перед лікуванням раку

Піклування про себе перед лікуванням раку може бути таким:

- Порадьтеся зі своїм лікарем або медсестрою/медбратом щодо вакцинації від грипу та вакцинації від Covid. Дорослі члени родини, з якими ви проживаєте, також мають пройти вакцинацію.
- Придбайте термометр, щоб можна було вимірювати температуру вдома.
- Перед початком лікування раку відвідайте стоматолога.

Піклування про себе під час лікування раку

Не бійтесь жити звичайним життям. Вам не треба уникати зустрічей з рідними та друзями, хіба що коли вони хворіють. Інфекції під час хіміотерапії зазвичай викликають бактерії, які природним чином присутні в організмі.

Піклування про себе під час лікування раку може бути таким:

- Уникайте зустрічей з людьми, які хворіють, наприклад із тими, в кого коронавірус, вітряна віспа, оперізувальний лишай, діарея або лихоманка.
- Телефонуйте на гарячу лінію спеціалістам своєї лікарні, якщо ви контактували з інфікованими людьми.
- Дотримуйтеся наданих вам рекомендацій щодо раціону харчування. Не всім пацієнтам необхідно змінювати свій раціон харчування. Якщо у вашому випадку зміни необхідні, вам про це скажуть на початку лікування.
- Мийте руки до та після прийому їжі, а також після відвідування туалету.
- Мийте руки одразу після того, як торкались екскрементів тварин чи прибирали їх.
- Використовуйте чисті рукавички, коли працюєте в саду та виконуєте іншу роботу, під час якої можна порізатись.
- Негайно промивайте всі порізи або садна та закривайте їх пластиром.
- Чистіть зуби не менше двох разів на день.
- Готуйте їжу та зберігайте продукти при правильній температурі.

Симптоми інфекції, які можуть призвести до розвитку сепсису

Терміново зверніться до спеціалістів своєї лікарні, якщо у вас виник будь-який з наведених нижче симптомів інфекції:

- Ви відчуваєтеся не так добре, як завжди.
- У вас температура вище 37,5°C (99,5°F).
- У вас температура нижче 36°C (96,8°F).
- Ви відчуваєте озноб, вас морозить і ви не можете зігрітися, як при грипі.
- У вас діарея. Це означає більшу кількість випорожнень, ніж зазвичай, або водянистий чи рідкий кал. Якщо у вас сформована стома, вона функціонуватиме більш активно, ніж зазвичай.

Деякі види інфекції мають інші симптоми. Вам слід терміново звернутись до спеціалістів своєї лікарні, якщо у вас виник будь-який з таких симптомів:

Симптоми інфекції сечовивідних шляхів

- біль або дискомфорт під час сечовипускання;
- ви мочитеся частіше, ніж зазвичай;
- відчуття неповного спорожнення сечового міхура;
- нездатність витримувати позив до спорожнення сечового міхура;
- підтікання сечі (нетримання);
- біль у нижній частині живота;
- сеча каламутна, має неприємний запах або містить кров.

Симптоми інфекції дихальних шляхів

- відчуття нестачі повітря;
- біль у грудях;
- відхаркування мокротиння зеленого кольору.

Симптоми інфекції шкіри.

- почервоніння, відчуття тепла, набряк або біль (особливо навколо місця введення периферійного венозного катетера, центрального венозного катетера, розтину чи рани).

Симптоми інфекції зубів

- пульсуючий біль у зубі або яснах, який може з'явитись раптово та поступово посилюватись;
- біль, який поширюється на вухо, щелепу та шию з того ж боку, де болить зуб чи ясна;
- почервоніння або набряк обличчя.

Пізнні симптоми сепсису — телефонуйте за номером 999

Якщо у вас з'явилися пізнні симптоми сепсису, потрібна негайна медична допомога. Вам необхідно звернутись за медичною допомогою, аби врятувати своє життя та не завдати серйозної шкоди організму.

В разі появи будь-якого з наведених нижче симптомів телефонуйте за номером 999:

- нечітка мова або сплутаність свідомості;
- сильне тремтіння чи біль у м'язах;
- відсутність сечовипускання протягом доби;
- сильна задишка;
- плями на шкірі або зміна кольору шкіри;
- загальне сильне нездужання — можливо, так погано вам ще ніколи не було.

Що відбуватиметься після того, коли я зателефоную спеціалістам своєї лікарні?

Оцінка в телефонному режимі

Спеціалісти вашої лікарні запитують у вас про симптоми та температуру. Вас можуть попросити терміново прибути до лікарні, і вам, можливо, доведеться залишитись. Важливо потрапити до лікарні якомога скоріше, щоб вас оглянули та в разі необхідності провели лікування.

Обстеження в лікарні

Спеціалісти вашої лікарні нададуть вам допомогу в невідкладному порядку.
Спеціалісти вашої лікарні можуть:

- оглянути вас;
- взяти кров для аналізу, в тому числі для визначення кількості лейкоцитів у крові;
- провести інші обстеження, в залежності від ознак і симптомів, які у вас виникли;
- визначити, чи заниженим є ваш рівень нейтрофілів, та чи є у вас інфекція або ознаки сепсису;
- ввести вам антибіотики шляхом ін'єкції або через крапельницю (внутрішньовенно) протягом 1 години з моменту прибуття.

Варіанти лікування

В більшості випадків сепсису люди залишаються в лікарні для внутрішньовенного введення антибіотиків.

Спеціалісти вашої лікарні розкажуть вам, які антибіотики вам потрібні, та скільки триватиме таке лікування. Вони також скажуть, скільки часу вам доведеться залишатись у лікарні.

Якщо загроза ускладнення інфекції малоімовірна, спеціалісти вашої лікарні можуть дати вам антибіотики в таблетках для прийому вдома. Вони пояснять вам, наскільки важливо швидко повернутись до лікарні в разі виникнення будь-яких проблем.

Як вам отримати відповідну допомогу та підтримку

Якщо ви хворі на рак і не розмовляєте англійською, у вас може виникнути занепокоєння, що це позначиться на лікуванні раку та догляді за вами. Однак ваша медична бригада має надавати вам допомогу, підтримку та інформацію відповідно до ваших потреб.

Ми знаємо, що інколи люди можуть стикатись із додатковими труднощами з отриманням відповідної підтримки. Наприклад, якщо ви працюєте або маєте родину, вам може бути складно знаходити час для відвідування лікарні. Ви також можете турбуватись про гроші та транспортні витрати. Все це може викликати стрес, і впоратись із цим може бути важко.

Проте у вас є можливість звернутися за допомогою. Спеціалісти нашої безкоштовної лінії підтримки **0808 808 00 00** можуть проконсультувати вас із приводу певної ситуації вашою рідною мовою. Ви можете поговорити із середнім медперсоналом, фінансовими консультантами та спеціалістами по правах на соціальне забезпечення і з питань підтримки зайнятості.

Крім того, ми надаємо хворим на рак гранти від компанії Macmillan. Це одноразові виплати, які можна використовувати для оплати паркування біля лікарні, вартості проїзду, послуг по догляду за дитиною або рахунків на опалення.

Як може допомогти Macmillan

Співробітники компанії Macmillan знають, як діагностування раку може кардинально змінити все життя людини, тому ми завжди готові прийти вам на допомогу.

Гаряча лінія компанії Macmillan з надання підтримки

У нас є перекладачі, отже ви зможете розмовляти з нами своєю рідною мовою. Просто скажіть англійською, яку мову ви хочете використовувати. Ми можемо допомогти з вирішенням медичних питань, надати інформацію про фінансову підтримку або просто вислухати, якщо вам треба з кимось поговорити. Безкоштовна конфіденційна телефонна лінія працює без вихідних з 8:00 до 20:00. Телефонуйте за номером **0808 808 00 00**.

Онлайнчат

Ви можете надіслати нам повідомлення в онлайнчаті про те, що вам потрібен перекладач. Скажіть нам англійською, яка мова вам потрібна, і ми подбаємо, щоб із вами зв'язались. Натисніть кнопку «Написати нам у чаті», яку можна побачити на сторінках вебсайту. Або ж перейдіть за посиланням macmillan.org.uk/talktous

Вебсайт компанії Macmillan

Наш вебсайт містить багато інформації про рак англійською мовою. Крім того, додаткова інформація іншими мовами розміщена за посиланням macmillan.org.uk/translations

Ми також можемо організувати переклад саме для вас. Напишіть нам на адресу електронної пошти cancerinformationteam@macmillan.org.uk про те, що вам потрібно.

Інформаційні центри

Наші центри з надання інформації та підтримки працюють в лікарнях, бібліотеках та мобільних пунктах. Відвідайте один із них, щоб отримати необхідну інформацію та поговорити з кимось особисто. Знайдіть найближчий до вас центр на сторінці macmillan.org.uk/informationcentres або зателефонуйте нам за номером **0808 808 00 00**.

Місцеві групи підтримки

В групі підтримки ви можете поспілкуватися з іншими людьми, хворими на рак. Дізнайтесь про групи підтримки, що працюють у вашому районі, на сторінці macmillan.org.uk/supportgroups або зателефонуйте нам за номером **0808 808 00 00**.

Онлайн-спільнота Macmillan

Поспілкуватися з іншими людьми, хворими на рак, ви можете також через інтернет на сторінці [macmillan.org.uk/community](https://www.macmillan.org.uk/community) Цей ресурс доступний в будь-який час дня чи ночі. Ви можете поділитися своїм досвідом, поставити запитання або просто почитати публікації інших.

Перелік термінів

| Термін | Англійською | Як вимовляється англійською | Значення |
|-------------------|-----------------|-----------------------------|--|
| Антибіотики | Antibiotics | Ентібайотікс | Препарати, які застосовують для лікування <u>інфекції</u> . |
| Вакцина | Vaccine | Вексін | Препарат, який надає організму захист (імунітет) від певної <u>інфекції</u> . Часто його вводять шляхом ін'єкції. |
| Вакцина від Covid | Covid vaccine | Коувід вексін | Вакцина, яка допомагає захистити вас від Covid (коронавірусної хвороби). |
| Вакцина від грипу | Flu vaccine | Флу вексін | <u>Вакцина</u> , яка захищає від зараження <u>грипом</u> . |
| Вітряна віспа | Chicken pox | Чікін покс | <u>Інфекція</u> , яка викликає <u>лихоманку</u> , шкірний висип і свербіж шкіри. Зазвичай люди хворіють на неї в дитинстві. |
| Грип | Flu (influenza) | Флу (інфлуензе) | Інфекція легенів і дихальних шляхів (органів, по яких проходить повітря в процесі дихання). Вона також може викликати <u>лихоманку</u> та біль у тілі. |
| Діарея | Diarrhoea | Дайеріе | Рідкі або водянисті випорожнення чотири чи більше разів протягом 24 годин. |
| Еритроцити | Red blood cells | Ред блад селз | <u>Клітини</u> , які разносять кисень по всьому організму. |

| | | | |
|-------------------------------|-------------------|------------------|--|
| Інфекція | Infection | Інфекшен | Коли бактерії потрапляють до організму та викликають захворювання. |
| Клітини | Cells | Селз | Крихітні структурні елементи, з яких складаються органи та тканини організму людини. |
| Лейкоцити | White blood cells | Уайт блад селз | <u>Клітини</u> крові, які борються з <u>інфекцією</u> . |
| Лихоманка | Fever | Фіве | Стан, коли температура тіла стає вищою, ніж зазвичай, для боротьби з <u>інфекцією</u> . Від цього ви можете потіти та відчувати слабкість і запаморочення. |
| Нейтрофіли | Neutrophils | Ньютрефілз | Вид лейкоцитів, який борється з інфекцією. |
| Периферійний венозний катетер | PICC line | Пі-ай-сі-сі лайн | Тонка трубка, яка встановлюється у вену на руці. Через неї вводиться препарат <u>хіміотерапії</u> . Один кінець трубки залишається зовні. |
| Побічні ефекти | Side effects | Сайд іфектс | Небажані наслідки лікування раку, наприклад втрата волосся, нудота чи втома. |
| Сечовий міхур | Bladder | Бледе: | Орган, в якому накопичується сеча до того моменту, поки ви не сходите в туалет. |
| Спеціалісти лікарні | Hospital team | Хоспітл тім | Команда лікарів, середнього медперсоналу та інших фахівців, які надаватимуть вам медичну допомогу в лікарні. |
| Хіміотерапія | Chemotherapy | Кімоусерепі | Метод лікування раку, що передбачає використання препаратів для знищення ракових клітин. |

| | | | |
|------------------------------|--------------|--------------|---|
| Центральний венозний катетер | Central line | Сентрел лайн | Тонка трубка, яка встановлюється у вену на грудях. Через неї вводиться препарат <u>хіміотерапії</u> . Один кінець трубки залишається зовні. |
|------------------------------|--------------|--------------|---|

Додаткова інформація вашою рідною мовою

У нас є інформація вашою рідною мовою за такими темами:

| | |
|--|--|
| <p>Види раку</p> <ul style="list-style-type: none"> • Рак грудей • Рак товстого кишечника • Рак легенів • Рак простати <p>Методи лікування</p> <ul style="list-style-type: none"> • Хіміотерапія • Радіотерапія • Хірургічна операція | <p>Життя з раком</p> <ul style="list-style-type: none"> • Рак і коронавірус • Отримання пільг у разі захворювання на рак • Проблеми харчування та рак • Наприкінці життя • Правильне харчування • Допомога з витратами в разі захворювання на рак • Якщо у вас діагностували рак. Стислий посібник • Сепсис і рак • Побічні ефекти лікування раку • |
|--|--|

Щоб ознайомитись із цією інформацією, перейдіть за посиланням macmillan.org.uk/translations

Посилання на джерела та слова подяки

Цей матеріал був написаний та відредагований групою зі створення інформаційних матеріалів про рак організації Macmillan Cancer Support. Його переклали в бюро перекладів.

Цей матеріал створено на основі брошури компанії Macmillan «**Методи лікування раку та сепсис**». Ми можемо відправити вам примірник брошури, однак у повному варіанті вона є тільки англійською мовою.

Інформацію в цій брошурі перевірили відповідні експерти й затвердив наш головний медичний редактор — професор Тім Івсон (Tim Iveson), консультуючий лікар-онколог та головний медичний редактор компанії Macmillan.

Також висловлюємо вдячність людям, хворим на рак, які перевірили цю інформацію.

Всі наші матеріали базуються на найдостовірніших наявних даних. Щоб отримати додаткову інформацію про використані джерела, зверніться до нас за адресою електронної пошти **cancerinformationteam@macmillan.org.uk**

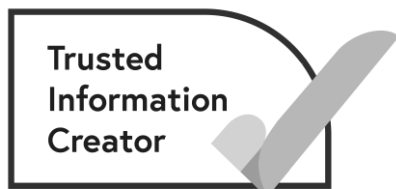
MAC18335_Ukrainian

Переглянуто: 2022 р.

Наступний запланований перегляд: 2025 р.

Ми докладємо максимальних зусиль для того, аби інформація, яку ми надаємо, була точною та актуальною, однак не варто покладатись виключно на неї замість отримання професійної консультації спеціаліста з урахуванням вашої конкретної ситуації. Наскільки це дозволено законом, компанія Macmillan не несе відповідальності за використання інформації, що міститься в цій публікації, або сторонньої інформації чи вебсайтів, що використані або згадуються в ній.

© Macmillan Cancer Support 2022 р., благодійна організація, зареєстрована в Англії та Уельсі (261017), Шотландії (SC039907) та на о. Мен (604). Також здійснює діяльність у Північній Ірландії. Компанія з відповідальністю, обмеженою гарантіями її учасників, зареєстрована в Англії та Уельсі під № 2400969. Зареєстрована на о. Мен під № 4694F. Юридична адреса: 89 Albert Embankment, London SE1 7UQ.



Patient Information Forum

Sepsis and cancer

Cancer and some cancer treatments can increase your risk of sepsis. This leaflet explains:

- what sepsis is
- when you need to contact your hospital team
- what you can do to protect yourself.

Any words that are underlined are explained in the word list at the end. The word list also includes how to say the words in English.

If you have any questions about this information, ask your doctor or nurse at the hospital where you are having treatment.

You can also call Macmillan Cancer Support on freephone **0808 808 00 00**, 7 days a week, 8am to 8pm. We have interpreters, so you can speak to us in your own language. When you call us, please tell us in English which language you need.

There is more cancer information in other languages at [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

This information is about:

- What is sepsis?
- Why might I get sepsis?
- When might sepsis happen?
- What is my risk of getting sepsis?
- Can I prevent sepsis?
- How can I help myself?
- Looking after yourself before cancer treatment
- Looking after yourself during cancer treatment
- Symptoms of an infection that may lead to sepsis
- Later symptoms of sepsis – call 999
- What will happen when I call my hospital team?
- Getting the right care and support for you
- How Macmillan can help you
- Word list
- More information in your language
- References and thanks

What is sepsis?

Sepsis is sometimes called blood poisoning. It happens when your body reacts to an infection and attacks its own organs and tissues..

Sepsis needs to be treated in hospital quickly. People can die from sepsis if it is not treated early.

When sepsis is treated quickly, most people make a full recovery

Why might I get sepsis?

Cancer and some cancer treatments can make your body unable to fight infections.

Our bodies are made up of tiny building blocks called cells. Our blood is made of cells, including red blood cells and white blood cells.

A type of white blood cell helps our bodies to fight infection. These cells are called neutrophils. Some cancer treatments reduce the number of these white blood cells in our bodies. This is most common if you have chemotherapy, but it can happen with other cancer treatments too.

If you have a low number of these neutrophils, a minor infection can become very serious. It could cause death within a few hours.

When might sepsis happen?

An infection or sepsis can happen at any time. Your risk is usually highest when the number of neutrophils in your blood is low The exact time can vary, so ask your hospital team when you are most at risk.

What is my risk of getting sepsis?

Your risk of infection and sepsis depends on the type of cancer drugs you are having. It also depends on:

- the type of cancer you have
- the stage of the cancer
- your age
- your general health.

Can I prevent sepsis?

You cannot stop the number of white blood cells from getting lower. This means you cannot prevent sepsis.

The most important thing you can do is call your hospital team's 24-hour helpline straight away if you are worried.

This reduces your risk of developing a serious problem from an infection and can save your life.

How can I help myself?

You should keep your hospital team's 24-hour helpline number with you at all times. Save the number in your mobile phone. You can also ask family and friends to keep a note of the number. Your hospital team will be either a cancer team or a haematology team, depending on the type of cancer you have.

Do not delay – always call the hospital sooner rather than later. Sepsis is easy to treat if the treatment starts early.

These are also other ways you can help yourself:

- Tell your family, friends and work colleagues about your risk of sepsis.
- Plan how you would get to hospital quickly, for example who would look after your children or help you to get to hospital.
- Keep a record of the treatment you are having and when you last had it.
- Check for early symptoms of an infection. We describe these in this information.
- Check for the symptoms of sepsis. We describe these in this information.
- Call your cancer team urgently if you have any symptoms of infection.

It can be difficult to know if the symptoms you have are an infection or a treatment side effect. Do not delay contacting your hospital team. Neither you or your doctor can tell which infections might lead to sepsis. All infections people get during cancer treatment are treated urgently.

Infections do not get better on their own. Early infections can be treated easily with antibiotics. But delaying treatment for an infection can be dangerous.

Looking after yourself before cancer treatment

You can look after yourself before treatment by doing the following:

- Talk to your doctor or nurse about getting the flu (influenza) vaccine and covid vaccine. Adults you live with should also get these vaccines.
- Buy a thermometer, so you can check your temperature at home.
- Have a dental check before you start cancer treatment.

Looking after yourself during cancer treatment

Do not be afraid to live your life as normal. You do not need to avoid family and friends, unless they are unwell. Infections during chemotherapy are usually caused by bacteria that are naturally present in your own body.

You can help yourself during treatment by doing the following:

- Avoid people who are unwell, for example people with coronavirus, chicken pox, shingles, diarrhoea or a fever.
- Call your hospital team's helpline if you have been exposed to people with an infection.
- Follow any advice you are given about your diet. Not all patients need to make changes to their diet. If you need to change your diet, you will be told about this at the start of your treatment.
- Wash your hands before and after you eat and wash your hands after using the toilet.
- Wash your hands straight away after touching or removing animal waste.
- Use clean gloves for gardening and any other activities where you might cut yourself.
- Clean any cuts or grazes straight away and cover them with a plaster.
- Clean your teeth at least twice a day.
- Cook food at the correct temperature and store food at the correct temperature.

Symptoms of an infection that may lead to sepsis

Contact your hospital team urgently if you have any of the following symptoms of infection:

- You feel less well than normal.
- Your temperature goes over 37.5°C (99.5°F).
- Your temperature goes below 36°C (96.8°F).
- You feel shivery, freezing cold and unable to get warm, like when you have 'flu (influenza).
- You have diarrhoea. This means passing more stools (poo) than is usual for you or having watery or loose stools. If you have a stoma, it will be more active than usual.

There are some types of infection that have other symptoms. You should contact your hospital team urgently if you have any of these symptoms:

Symptoms of a urine infection

- pain or discomfort when you pee (pass urine)
- peeing more often than usual
- feeling that your bladder is not empty after peeing
- being unable to wait to empty your bladder
- leaking urine (incontinence)
- pain low down in your tummy area (abdomen)
- urine that is cloudy or foul smelling, or that contains blood.

Symptoms of a chest infection

- feeling short of breath
- having a sore chest
- coughing up green phlegm.

Symptoms of a skin infection.

- redness, heat, swelling or pain (especially around a PICC line, central line, cut or wound).

Symptoms of a tooth infection

- throbbing pain in your tooth or gum that may start suddenly and slowly gets worse
- pain that spreads to your ear, jaw and neck on the same side as the painful tooth or gum
- redness or swelling in your face.

Later symptoms of sepsis – call 999

If you have the later symptoms of sepsis, you need medical help straightaway. You need medical help to save your life and prevent serious damage to your body.

If you have any of these symptoms, call 999:

- slurred speech or confusion
- extreme shivering or muscle pain
- passing no urine in a day
- severe shortness of breath
- skin that is mottled or discoloured
- feeling generally very unwell – it may be the worst you have ever felt.

What will happen when I call my hospital team?

Telephone assessment

Your hospital team will ask about your symptoms and your temperature. They might ask you to go to hospital urgently and you might have to stay in. It is important to go to the hospital as soon as possible, so you can be seen and given treatment if needed.

Hospital assessment

The hospital team will treat you as an emergency. The hospital team are likely to:

- examine you
- take some blood, including a sample to find out the number of white blood cells in your blood
- arrange other tests, depending on the signs and symptoms you have
- decide whether you have too low a number of neutrophils and whether you have an infection or signs of sepsis.
- give you antibiotics by injection or through a drip into your bloodstream (intravenously) within 1 hour of your arrival

Treatment options

Most people with sepsis will stay in hospital for antibiotic treatment into their bloodstream.

Your hospital team will talk to you about what antibiotic treatment you need and for how long. They will also talk to you about how long you might need to stay in hospital for.

If you are unlikely to have any problems from your infection, the hospital team might give you antibiotic tablets to take at home instead. They will tell you how important it is to go back to hospital quickly if you have any problems.

Getting the right care and support for you

If you have cancer and do not speak English, you may be worried that this will affect your cancer treatment and care. But your healthcare team should offer you care, support and information that meets your needs.

We know that sometimes people may face extra challenges in getting the right support. For example, if you work or have a family it can be hard to find time to go to hospital appointments. You might also have worries about money and transport costs. All of this can be stressful and hard to cope with.

But help is available. Our free support line **0808 808 00 00** can offer advice, in your language, about your situation. You can speak to nurses, financial guides, welfare rights advisers and work support advisers.

We also offer Macmillan Grants to people with cancer. These are one-off payments that can be used for things like hospital parking, travel costs, childcare or heating bills.

How Macmillan can help you

At Macmillan, we know how a cancer diagnosis can affect everything, and we are here to support you.

Macmillan Support Line

We have interpreters, so you can speak to us in your language. Just tell us, in English, the language you want to use. We can help with medical questions, give you information about financial support, or be there to listen if you need someone to talk to. The free, confidential phone line is open 7 days a week, 8am to 8pm. Call us on **0808 808 00 00**.

Web chat

You can send us a web chat message saying you would like an interpreter. Tell us, in English, the language you need, and we will arrange for someone to contact you. Click on the 'Chat to us' button, which appears on pages across the website. Or go to **macmillan.org.uk/talktous**

Macmillan website

Our website has lots of information in English about cancer. There is also more information in other languages at **macmillan.org.uk/translations**

We can also arrange translations just for you. Email us at **cancerinformationteam@macmillan.org.uk** to tell us what you need.

Information centres

Our information and support centres are based in hospitals, libraries and mobile centres. Visit one to get the information you need and speak with someone face to face. Find your nearest centre at **macmillan.org.uk/informationcentres** or call us on **0808 808 00 00**.

Local support groups

At a support group, you can talk to other people affected by cancer. Find out about support groups in your area at **macmillan.org.uk/supportgroups** or call us on **0808 808 00 00**.

Macmillan Online Community

You can also talk to other people affected by cancer online at **macmillan.org.uk/community** You can access it at any time of day or night. You can share your experiences, ask questions, or just read through people's posts.

Word list

| Word | Meaning |
|-------------------|---|
| Antibiotics | Medicine that treats an <u>infection</u> . |
| Bladder | The organ in your body that stores urine until you go to the toilet. |
| Cells | The tiny building blocks that make up the organs and tissues of our bodies. |
| Central line | A thin tube that goes into a vein in your chest. It is used to give <u>chemotherapy</u> . One end stays outside the body. |
| Chemotherapy | A cancer treatment that uses drugs to kill cancer cells. |
| Chicken pox | An <u>infection</u> that causes a <u>fever</u> , skin rash and itchy skin. People usually get this when they are a child. |
| Covid vaccine | A vaccine that helps protect you from covid (coronavirus). |
| Diarrhoea | Having 4 or more loose, watery bowel movements in 24 hours. |
| Fever | When your body temperature gets hotter than usual to fight an <u>infection</u> . This can also make you sweat and feel weak and dizzy. |
| Flu (influenza) | An infection of the lungs and airways (the passages we breathe through in our bodies). This can also cause <u>fever</u> and aches in your body. |
| Flu vaccine | A <u>vaccine</u> that protects you from getting the <u>flu (influenza)</u> . |
| Hospital team | The team of doctors, nurses and other professionals who will look after you in hospital. |
| Infection | When bacteria gets into your body and causes an illness. |
| Neutrophils | A type of white blood cell that fights infection. |
| PICC line | A thin tube that goes into a vein in your arm. It is used to give <u>chemotherapy</u> . One end stays outside the body. |
| Red blood cells | <u>Cells</u> in our blood that carry oxygen around the body. |
| Side effects | Unwanted effects of cancer treatment, for example hair loss, feeling sick or tiredness. |
| Vaccine | A treatment that aims to give your body protection (immunity) from a particular <u>infection</u> . It is often given by injection. |
| White blood cells | <u>Cells</u> in our blood that fight <u>infection</u> . |

More information in your language

We have information in your language about these topics:

| | |
|---|--|
| <p>Types of cancer</p> <ul style="list-style-type: none">• Breast cancer• Large bowel cancer• Lung cancer• Prostate cancer <p>Treatments</p> <ul style="list-style-type: none">• Chemotherapy• Radiotherapy• Surgery | <p>Living with cancer</p> <ul style="list-style-type: none">• Cancer and coronavirus• Claiming benefits when you have cancer• Eating problems and cancer• End of life• Healthy eating• Help with costs when you have cancer• If you're diagnosed with cancer – A quick guide• Sepsis and cancer• Side effects of cancer treatment• |
|---|--|

To see this information, go to [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

References and thanks

This information has been written and edited by Macmillan Cancer Support's Cancer Information Development team. It has been translated by a translation company.

The information included is based on the Macmillan booklet **Cancer treatments and sepsis**. We can send you a copy, but the full booklet is only available in English.

The information in this booklet has been reviewed by relevant experts and approved by our Chief Medical Editor, Professor Tim Iveson, Consultant Medical Oncologist and Macmillan Chief Medical Editor.

Thanks also to the people affected by cancer who reviewed this information.

All our information is based on the best evidence available. For more information about the sources we use, please contact us at cancerinformationteam@macmillan.org.uk

We make every effort to ensure that the information we provide is accurate and up-to-date but it should not be relied upon as a substitute for specialist professional advice tailored to your situation. So far as is permitted by law, Macmillan does not accept liability in relation to the use of any information contained in this publication or third party information or websites included or referred to in it.

© Macmillan Cancer Support 2022, registered charity in England and Wales (261017), Scotland (SC039907) and the Isle of Man (604). Also operating in Northern Ireland. A company limited by guarantee, registered in England and Wales company number 2400969. Isle of Man company number 4694F. Registered office: 89 Albert Embankment, London SE1 7UQ.

